

Opening remarks at welcome reception hosted by Osaka-Sakai on October 28

1 . Introduction

- Good evening, everyone. I am Nishimura Yasutoshi, the Minister of Economy, Trade and Industry, Japan. I would like to express my gratitude to Mr. Yoshimura Hirofumi, Governor of Osaka Prefecture and Mr. Nagafuji Hideki, Mayor of Sakai City for holding this reception party.

2 . The reasons for holding G7 Trade Minister's Meeting in Osaka-Sakai

- From ancient times, Osaka Bay flourished as the center of Japan. It was the gateway to foreign trade for a long

time and was the political center of Japan at the same time. The presence of many ancient tombs comparable to the pyramids, such as the Tomb of Nintoku Emperor that we visited earlier, is proof of this.

- Actually, I have deep ties to this area. My hometown, Awaji Island, is located in Osaka Bay, and we can see the Island from this city. Awaji was a pioneer in the production of ironware in Japan and provided high quality ingredients to the Imperial Court.
- Around the 16th century, when Europe was in the Renaissance, Japan was in the midst of a civil war. Even in this era of armed forces, Sakai was a rare

example of a city that achieved peace and prosperity as a self-governing city of merchants. Christian missionaries who visited Sakai at that time said, “Sakai is the safest city in Japan. The people of Sakai talk and cross paths without concerning themselves with the distinction between friends and enemies and treat each other with affection and courtesy.”

- Osaka-Sakai is still the center of commerce and the birthplace of something new and is flourishing as a city of innovation. There are many important bases for innovation, including the location responsible for the development of iPS cells. Sakai also contains bases for green

innovation, such as storage batteries.

- Furthermore, we will host the Osaka, Kansai, Japan EXPO 2025 here in 2 years. At the expo, we will present cutting edge technologies and innovations, for example, advanced air mobilities, clean technologies such as hydrogen, robots and androids.
- It is my great pleasure to welcome the Ministers and to hold the G7 Meeting here in Osaka-Sakai which was a historic gateway for foreign trade, flourishing in this open-minded atmosphere.

3 . Concluding remarks

- In this event, we received a petty knife as a souvenir from Osaka, Sakai. In Sakai, tobacco was imported from Portugal in the 16th century, and they started producing “tobacco knives” used for cutting tobacco leaves. Since then, the production of knives has expanded and now they produce most cooking knives for Master chefs in Sakai. In this regard, Sakai’s knives are symbol of Japan’s industrial development through foreign trade.
- I think they were quite thoughtful in choosing a small knife to ensure our safety in case our discussion heats up. Finally, I would like to conclude my

remarks with the sincere hope that we have passionate discussions today and tomorrow.

【仮訳】

10月28日 G7 貿易大臣会合地元主催歓迎レセプション 冒頭挨拶

1. はじめに

- ご来場の皆様、こんばんは。経済産業大臣の西村康稔です。本レセプションを開催いただいた、吉村大阪府知事、永藤堺市長に感謝申し上げます。

2. 大阪・堺で貿易大臣会合を行う意義

- 大阪湾は、古来より日本の中心として大変栄えた地です。古くから続く海外との交易の玄関口であり、同時に、政治の中心地でもありました。先ほど訪れた仁徳天皇陵など、ピラミッドに匹敵する古墳が数多く存在していることが、その証左です。
- 実は、私もこの地に縁が深いです。私の地元の淡路島は、この大阪湾に浮かび堺からほど近くよく見えます。淡路は、我が国の鉄器生産の先駆けの地であり、当時高品質な食材を朝廷に献上していました。

- 時が下り、16世紀頃、欧州はルネサンス期でしたが、日本は「内戦」に明け暮れていました。「武力」がものを言った時代にあっても、ここ堺は、商人による自治都市として、平和と繁栄を実現した、希有な都市です。当時、堺を訪れたキリスト教の宣教師は、「日本全国でこの町より安全なところはない。敵味方の差別なく、談話往来し、愛情と礼儀をもって対応している」と記したといえます。
- そして、今も、大阪・堺は、商業の中心であり、新しいものを生み出す街として栄えています。iPS細胞の開発など、イノベーションの重要拠点多く立地しています。また、蓄電池をはじめとするグリーンイノベーションの拠点でもあります。
- 更に、2年後には、この地で大阪・関西万博を開催します。万博では、空飛ぶ車や水素などのクリーンな技術、ロボット、アンドロイドなど、最先端のテクノロジー、イノベーションを展示します。
- このように、古来より日本の交易の拠点であり、自由な空気の中で、商業の街として栄えた、この大阪・堺で「貿易」大臣の皆様をお迎えし、G7貿易大臣会合を開催出来ることを大変嬉しく思います。

3. 終わりに

- 今回、大阪・堺から記念品としてペティナイフ（果物ナイフ）をご用意いただきました。堺では、16世紀にポルトガルからタバコが輸入されたことをきっかけに、タバコの葉を刻む「タバコ包丁」が堺で初めて生産され、以後、堺においてその生産が拡大しました。今や日本産の職人用の包丁のほとんどが堺で生産されています。このように、堺の刃物は、我が国が貿易を通じて産業を発展させてきたことを象徴する品です。
- 今回、いくら議論が白熱してもいいように、ナイフは小さいものを選んでいただいたのだと思います。今日、明日と熱のこもった議論が出来ることを祈念し、私の挨拶とさせていただきます。